



UNIVERSITY *of* MARYLAND
COLLEGE PARK



COMMENCEMENT EXERCISE FOR
THE SCHOOL *of* LANGUAGES,
LITERATURES, AND CULTURES

Thursday, May 21, 2015
3:00 p.m.
Grand Ballroom, Stamp Student Union

Processional
Faculty, Graduates, & Platform Party

Welcome and Introductions

Dr. Mary Ellen Scullen
Associate Director, School of Languages, Literatures, & Cultures

Dr. Fatemeh Keshavarz
Director, School of Languages, Literatures, & Cultures

SLLC Undergraduate Speaker

Ms. Emily Cheung
BA in Chinese

SLLC Faculty Speaker

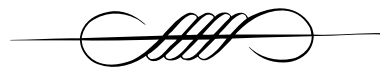
Dr. Ana Patricia Rodríguez
Department of Spanish and Portuguese

Presentation of Graduates

Dear Graduates, Parents, Relatives, and Friends,

On behalf of the School of Languages, Literatures, and Cultures, I welcome you to this milestone event. We are here today to celebrate the achievements of the young men and women who now leave us to join a global world very much in need of their energy, wisdom, and the linguistic and cultural skills they have gained. My colleagues and I look forward every semester to honoring the achievements of our graduates, and to conferring the degrees that their talents and tenacity have earned them. We have been entrusted with the intellectual care and development of these young scholars, and we feel a special bond with them – both intellectual and personal. We salute their commitment to fostering understanding of cultures other than their own and, in some cases, to deepening their understanding of their own heritage.

Graduates, we wish you all success as you move forward into the next phase of your lives. I invite you to stay in touch with your professors and mentors and especially to share with us news of your future achievements. I speak for all the faculty and staff of the School of Languages, Literatures, and Cultures in offering my congratulations to you and to those who have supported you throughout the years of your study. Do come back and bring us your stories.



Fatemeh Keshavarz, Director
School of Languages, Literatures, and Cultures

French
Dr. Valerie Orlando
Dr. Joseph Bami
Dr. Mercedes Baillargeon

Italian
Dr. Giuseppe Falvo
Ms. Stefania Amodeo

Romance Languages
Dr. Giuseppe Falvo

Germanic Studies
Dr. Julie Koser
Dr. Hester Baer
Dr. Elke Frederiksen

Arabic
Dr. Valerie Anishchenkova
Dr. Peter Glanville

Persian
Dr. Fatemeh Keshavarz

Russian
Dr. Elizabeth Papazian

Second Language Acquisition
Dr. Polly O'Rourke

Spanish
Ms. Karen Krausen
Dr. Regina Harrison
Dr. Eyda Merediz
Dr. Jose M. Naharro-Calderon
Dr. Juan Carlos Quintero-Herencia
Dr. Ana Patricia Rodriguez

Chinese
Dr. Minglang Zhou

Japanese
Dr. Lindsay Yotsukura

DOCTOR OF PHILOSOPHY

Ahn, Sun Young	Second Language Acquisition	Milacci, Andrew Frederick	Spanish Language & Literature
Becerril Longares, Maria Elena	Spanish Language & Literature	Rehill, Anne	Modern French Studies
Freynik, Suzanne Marie	Second Language Acquisition	Sammler, Ina	Germanic Studies
Hidalgo, Chila Beatriz	Spanish Language & Literature	Suzuki, Yuichi	Second Language Acquisition
Ianozi, Regina	Germanic Studies		

MASTER OF ARTS

French & Italian	Martinson, Randy	Germanic Studies
French & Italian	McAlister, Jill Renee	French & Italian
Spanish & Portuguese	McMahon, Morgan Elizabeth	French & Italian
Germanic Studies	Oxendine, Brian Keith	Germanic Studies

BACHELOR OF ARTS

Arabic

Bernstein, Molly Rachel °	Humeida, Danya Hamid
Brown, Sarah Elizabeth ° Δ	Iskander, Sarah Amel
Buckshaw, Victoria Leigh	Kenney, Rachel Julia
Dzierwa, Jenna Margaret	Krehbiel, Abigail Ruth °
El-Gendi, Hager Hossom	Lee, Nora
Fahmi, Christina F	Mauceri, Samantha
Gellner, Claire Elisabeth	Musa, Nada
Harden, Joseph E	Paszko, Stephanie Grace *
Hildebrandt, Carrie Littlepage °	

Chinese

Babu, Mayanka	Hu, Zhenyun
Canterbury, Sean Michael Emrys	Jacobson, Alissa Gayle
Cheung, Emily C +	Lashley, Brittany
Franklin, Christopher J	Quinlan, Jialin M
	Saleh, Rola A

French

Bigham, Julie Anne	Gaetan, Martine Astier °
Buchholz, Benjamin Ryan	Gatzendorfer, Kristin Nicole °
Chikhale, Nisha M	Glakas, Alexandra
Cook, Katherine Wade	Holdridge, Hayley Elizabeth Roberts +
Copeland, Marlon David	Keundjou, Nathalie Christiane °
Eusse, Juan David	Mills, Emily

German

Aughenbaugh, Kendall Suzanne Δ	Meehan, Timothy Hogan
Fedewa, Lauren Elizabeth	Oves, Elaine Yentl
Kluber, Thomas Ryan	Ritch, Joseph L

Italian

Buccafusco, Marissa Clare °	Colella, Mario Louis
	Green, RaVaughn Donnell Δ

Pavlos, Anna
Rizk, Danielle Christina
Sammarco, Joseph Santo °
Savoy, Alaan Wesley
Shapiro, Naham Amishav
Shelton, Amin Edward
Smith, Roland Franklin
Tappert, Catherine Ansley
Waterhouse, Amy K

Schick, Mollie Johanna °
Sherper, Keira Graham
Sung, Vivian
Wu, Fan

Owen, Leena Sofia
Sakin, Nicole Ann
Schatt, Brandon Robert
Singer, Morgan Natalie
Spencer, Elizabeth Rose Stevens
Waterhouse, Amy K °

Theilacker, Kyle Edgar
Wivell, Jennifer Lorraine °
Yongue, Ridley A

LaVerghetta, Maria C. + Δ

Belouet, Leonie
Broughton, Abby Rosalyn
Lyons, D'Juan
Macaulay, John Ross

Banh, Hue Gia
Fluharty, Allison Ann °
Lee, Huang-Chen

Anderson, Aaron Judson °
Lambert, Cassandra Courtney
Motamedi, Sam K

Askew, Morgan Russell

Collins, Joshua Dylan
Dudley, Joyce E

Aaron, Yohance Liadi
Aguirre, Nikol Michelle
Alspach, Sheyla E +
Bejarano, Blanca Gabriella
Berman, Noah Meir
Bindon, Julia Berry +
Bubniak, Clare Joanna
Caves, Andrew Duncan °
Delasalas, Dean Phillip +
Figuroa, Amal-Harijam Sharym
Flinter, William Carl
Fyock, Victoria Elizabeth
Garcia, Henry Ramon
Gonzalez Vazquez, Gerardo

Japanese

Lee, James C
O'Sullivan, John Perry

Persian

Ritch, Joseph L
Sammarco, Joseph Santo °

Romance Languages

Joseph, Emily L

Russian

Jarmon, Jamie M
Lutes, Kevin Ross
Murphy, Gehrig Maex

Spanish

Granados, Jose
Hampton, Barbara Lillian
Kelly, Olivia Keane
Kronopolus, John Robert
Lamar, Asia Danae °
Lewis, Cherrisse Karelle
Lovo Panameno, Ana Marcela
Lugo, Margarita Asuncion
Mallari, Philip Alexander
McClenney, Christopher Geoffrey
McFarland, Jennifer N
Molleur, Alexa Jane
Molleur, Emily Sara

Russ, Damian Lindsay ° Δ
Shunkwiler, Andrew Michael
Tyler, Henry Alex

Savoy, Alaan Wesley
Soltani, Souror
Strong, Rachel Diane

Paszko, Stephanie Grace *
Scarff, Melanie G

Owen, William M
Rochlinski, Moriah Nichole
Sablosky, Hally Devon +
Schulz, Ingrid Marie
Shahverdian, David Arthur
Silveri, Estefania L
Slowey, Marissa Jane
St. Hill, Yori E.
Tennant, Alexandra Dixon
Trombley, Taylor Jordan
Vasquez, Jacqueline Zoray
Vassilas, Ruth-Helen A
Velazquez, Cassi Lynne
Zamora, John Paul

+ *Magna Cum Laude*

* *Summa Cum Laude*

° *Cum Laude*

Δ *UG Research Forum*

Name: Sunyoung Ahn, Phd in Second Language Acquisition

Dissertation Title: Automatic Activation of Semantic Representation during Second Language Processing

Director: Dr. Nan Jiang

This dissertation answers two questions: First, can late learners of a second language (L2), who begin learning after puberty and are unbalanced bilinguals, activate or visualize the meaning of an L2 word or sentence as quickly as do first language (L1) speakers? Second, if so, what factors—such as L2 proficiency and the amount of its use—contribute to developing native-like efficient processing in L2?

To examine these questions, Sunyoung Ahn compared the degrees of automatic emotional involvement during word recognition and of mental imagery generation during sentential reading between L1 and L2 speakers, respectively. The results showed a dissimilar degree of emotional involvement but a similar degree of mental imagery generation between the two groups. In addition, the extent to which participants used L2 significantly improved their degrees of emotional involvement and mental imagery generation in L2 processing. The findings suggest that with extensive use of L2 in addition to high L2 proficiency, late L2 speakers may achieve native-like efficiency in L2 comprehension, despite the relatively late age of L2 acquisition.

Name: Maria Elena Becerril Longares, Phd in Spanish Language and Literature

Dissertation Title: Viajeros Espanoles a Rusia: Cartografia de una Ilusion, 1917-1936

Director: Dr. José María Naharro Calderón

This dissertation examines texts written by Spanish travelers in the period between the outbreak of the Russian revolution in 1917 and the end of the Spanish Civil war in 1939. As a country where Marxist ideas had taken strong root, Spain was perceived as a possible objective in the project of construction of a worldwide revolution. It was in this context that authors and intellectuals of diverse ideologies travelled to the USSR. Some of them were renowned authors such as Rafael Alberti, Max Aub, and Manuel Chaves Nogales. Others, including León Villanúa and Amado Blanco, were less known. When they returned to Spain, these authors and intellectuals published their impressions and experiences in a variety of genres: testimony literature, personal memories, autobiography, and travelogues, all of which found an important reception in Spain. This dissertation analyzes the Spanish view of the Russian Other, the public influence of those narratives, and the ideological changes in the writers after their visit to the USSR.

Name: Anne Rehill, Phd in Modern French Studies

Dissertation Title: Coureurs de Bois, Backwoodsmen as Ecocritical Motif in Four Works of French Canadian Literature

Directors: Dr. Valerie Orlando and Dr. Andrea Frisch

The 17th-19th century French Canadian fur traders and interpreters called coureurs de bois and later voyageurs were known for their independence of spirit and connection to the wilds. They can also be seen as an ecocritical motif because, in addition to participating in the environmentally abusive fur trade, they also show the way forward through intercultural connections and business relationships with Amerindians. The four novels analyzed in this dissertation—Taché's *Forestiers et voyageurs: Moeurs et légendes canadiennes* (1863); Hémon's *Maria Chapdelaine* (1916); Desrosiers' *Les Engagés du Grand Portage* (1938); and Maillet's *Pélagie-la-Charrette* (1979)—portray woodsmen operating in a collaborative mode within the realistic context of the need to make money. Their entry into literature involved their Amerindian business partners, thus making intercultural connections an aspect of the French Canadian national identity that Taché and others strove to construct and mirror during the 19th century. From a modern perspective, such cultural intersections pertain to the ecocritical acknowledgment of the need to respect global populations' widely varying modes of survival. In the works studied here, the coureurs de bois and voyageurs occupy the perhaps unique position of contributing to environmental damage as well as greater understanding of the cultural other, which holds the promise of collaboration in the joint search for realistic solutions. Far from perfect models, they continue to serve as guides, even in today's tremendously diverse field of ecocriticism.

Name: Ina Sammler, Phd in Germanic Studies

Dissertation Title: Between Resistance and Silence: The making of the Child Murderess in German Literature and Culture of the 18th and 19th centuries

Director: Dr. Julie Koser

Infanticide emerged as a major topic of public concern in the Storm and Stress period. By concentrating on the figure of the bourgeois woman seduced by a nobleman and by criminalizing her actions and condemning her to death, many authors denounced interclass relationships and asserted traditional, rigid class divisions. This dissertation confronts the issues of power, gender, and class as underlying components of the construction of the child murderess in German literature and culture. Drawing on the poststructuralist theories of Foucault, this dissertation demonstrates that these female criminals were not transgressing some “natural” condition, as the works of Goethe and Schiller insinuate. Rather, these women were made into criminals by competing social and political agendas. This study reveals that many of the female murderers were driven into crime by forces beyond their control, such as factors of class, financial standing, and psychological impairment. By describing the social misery and depicting the severity of the laws to which these women were subjected, the works demonstrate that infanticide impacted the discussion of the death penalty and provided a more complex and nuanced view of the woman as child murderess in her social, political, and legal contexts.

Name: Suzanne Freynik, Phd in Second Language Acquisition

Dissertation Title: Comparing Second Language Learners' Sensitivity to Arabic Derivational and Inflectional Morphology at the Lexical and Sentence Levels

Director: Dr. Kira Gor

Second language learners (L2ers) are generally less sensitive to morphological structure than native speakers (L1ers) (Jiang, 2007; Neubauer & Clahsen, 2009), but researchers disagree about the nature of this deficiency, debating whether derivational or inflectional morphology should be easier to acquire. To date, few studies have directly compared L2 acquisition of both (Silva & Clahsen, 2008; Kirkici & Clahsen, 2013). The derivational system of Arabic verbs allows for comparably direct comparison with inflection at the sentence level. In this dissertation, three behavioral tasks triangulated a picture of Arabic learners' commands of derivational and inflectional morphology. A lexical decision task and a self-paced reading task revealed comparable sensitivity to both kinds of morphological structure, in both L1ers and L2ers. An acceptability judgment task, however, found L2ers far less accurate in their judgments about derivational errors than about inflectional errors. This pattern of results accords with previous research that found accurate processing of inflectional morphology in proficient L2 learners (e.g., Gor & Jackson, 2013). It also adds to a growing body of research suggesting that the distinction between derivational and inflectional morphology in Semitic languages may be more graded than it is in Indo-European languages (Marslen-Wilson, 2007).

Name: Chila Hidalgo, Phd in Spanish Language and Literature

Dissertation Title: Violencia Política en la Narrativa Colombiana

Director: Dr. Jorge Aguilar Mora

This dissertation addresses the political violence triggered by the rivalry of the two traditional Colombian political parties, the Liberals and the Conservatives in the 1940s and 50s. By using two early representative works of what critics have deemed a genre in its self, "the violence novel in Colombia," this work traces the systematic political violence that is rooted in a long history but experienced in new scenarios and practices. The first novel is Carlos Pareja's *El Monstruo* (1955), which recounts the details of the assassination of the liberal leader Jorge Eliécer Gaitán on April 9, 1948, and the subsequent wave of violence that destroyed the center of Bogotá. The second work is Daniel Caicedo's *Viento seco* (1954), which presents the political terror implemented by the conservative governments of Mariano Ospina Pérez (1946-1950) and Laureano Gómez (1950-1953), in order to obliterate the liberal leaning citizens. This study reveals how the State suspends all legal structures to become criminal State, a State enemy of its own society that is only exposed through the testimony of literature. As a theoretical framework, this dissertation dialogues with fundamental concepts explored by Hannah Arendt, Walter Benjamín, Elias Canetti, Gilles Deleuze, and Félix Guattari.

Name: Regina Ianozi, Phd in Germanic Studies

Dissertation Title: Cultural and Social Border Crossings: Germany and Russia in the Writings of Lou Andreas-Salomé (1861-1937) and Alina Bronsky (b. 1978)

Director: Dr. Elke Frederiksen

This dissertation explores sociocultural discourses on Russia and Germany and examines the intercultural and gendered hybrid identity formation of Russian-German women in the texts of Lou Andreas-Salomé (1861-1937) and Alina Bronsky (b. 1978). The project uses an interdisciplinary approach to textual analysis by combining methodologies from cultural and intercultural studies, German cultural studies, as well as feminist and gender studies. Moreover, it incorporates a historical overview of the major political events and economic relationships between Russia and Germany from the end of the 19th century through beginning of the 21st century. The study examines the influence that these events had on mainstream perceptions of the "other" during these periods. Regina Ianozi's analysis reveals the rich German cultural presence in Russia throughout the 19th and 20th centuries and the social position of minorities in Soviet Russia in late 20th century and in post reunification Germany.

Name: Andrew Frederick Milacci, Phd in Spanish Language and Literature

Dissertation Title: Refashioning the Legacies of Lampião, Che Guevara, and Bartolomé de Las Casas in Literature and Film

Director: Dr. Regina Harrison

This dissertation focuses on the refashioning of complex legacies of prominent, yet controversial, figures in Latin America in literature and film. In the Sertão region of Brazil, popular lyrical cordel pamphlets mythologize the contemporary bandit Lampião and refashion his legacy in largely positive terms. These cordel perspectives stylistically and ideologically inform Glauber Rocha's film *Antônio das Mortes* (1969). The travel "diaries" of the twentieth-century revolutionary Che Guevara reveal how he actively shaped his own image. Although Walter Salles' film *The Motorcycle Diaries* (2004) relies heavily on these texts, the director weaves a modern interpretation of historical events as part of a "filmed diary" that ultimately becomes part of Guevara's (auto) biography. Finally, the colonial priest Bartolomé de Las Casas' *Historia de las Indias* and *Brevísima relación de la destrucción de las Indias* demonstrate his controversial philosophical stance, and passages from these texts highlight the politics of historicity in Icíar Bollaín's film *También la lluvia* (2010) as the friar is framed in contemporary terms. The dissertation concludes that these texts and films compose additional nuanced accounts of the three figures' legacies and thus uncover the complex relationships between "legitimate" or "official" histories and the refashioning of these individuals in popular memory.